

Más de un millón de toneladas

Al tiempo que establecía el récord histórico de más de un millón de toneladas CP/SUAB transportadas a través del Canal de Panamá en un solo día (pág. 2 y 3), la ACP prosigue su plan de modernización con el enderezamiento del Corte Culebra (abajo) y da continuidad al programa el Canal de Todos a través del cual miles de panameños llegan a la capital a conocer la vía o son visitados en sus provincias.

Armando De Gracia



Producción y conservación



Nuevos métodos permiten el uso sostenible de los recursos

PAG >4

Laboratorio Natural



Punta Galeta, en el Atlántico, es un importante centro para el estudio de los ecosistemas, la costa y los manglares

PAG >8

Ahorro de divisas



La ACP construirá una barcaza de perforación

PAG >12

Competencia difícil



Unos 300 deportistas participarán en la Regata de Cayucos Océano a Océano.

PAG >10

CORRESPONDENCIA

David, 26 de febrero de 2004.

Doctor
 Fernán Molinos
 Gerente de Comunicación y Medios
 Autoridad del Canal de Panamá

La Asociación de Periodistas de Chiriquí (APCH) le agradece las muestras de apoyo y atención, por la forma como la Autoridad del Canal de Panamá (ACP) y su personal de comunicaciones recibió en las instalaciones del Canal a la delegación de periodistas y familiares que la visitaron el día sábado 22 de febrero del presente año.

Nuestras más sinceras felicitaciones y éxitos por la gran obra que administran para beneficio del país.

Ramón Cano
 Presidente APCH

Edmundo Batista
 Comisión Coordinadora

La foto

Armando De Gracia



La luz al final del túnel: un trabajador del Canal construye una pieza en la División de Astilleros.

De la Administración

El país lo espera

Respetables bajo cualquier criterio, algunas opiniones sobre la actual gestión administrativa del Canal indican que la ACP no debe divulgar sus logros y éxitos institucionales sino simplemente limitarse a trabajar.

Consecuente con su política de rendir cuentas al país la ACP informa a la comunidad nacional tanto de sus labores rutinarias como de aquellos hechos que constituyen hitos significativos en la vida del Canal bajo administración panameña.

En los últimos meses la ACP ha establecido registros históricos en el desempeño de la entidad en aspectos como volumen de carga transitada por la vía; períodos sin accidentes en varias áreas de la organización; volumen de dragado; ingresos, y tiempo de permanencia de los buques en aguas del Canal (TAC).

Estas marcas expresan, más allá del cumplimiento de los exigentes estándares de calidad que la ACP se ha impuesto, el compromiso de los trabajadores del Canal de honrar la confianza de los accionistas de esta empresa: todos los panameños.

Y es gratificante para quienes trabajamos en el Canal saber que cada nuevo logro inspira a muchos otros miles panameños a trabajar con tal ahínco por la grandeza del país. Panamá no espera menos y no merece menos.

...la ACP informa a
 la comunidad nacional
 tanto de sus labores
 rutinarias como de
 aquellos hechos que
 constituyen hitos
 significativos...



JUNTA DIRECTIVA

Jerry Salazar
 Presidente

Adolfo Ahumada
Eloy Alfaro
Norberto R. Delgado D.
Antonio Domínguez A.
Mario Galindo H.
Guillermo E. Quijano, Jr.
Eduardo Quirós
Alfredo Ramírez, Jr.
Roberto Roy
Abel Rodríguez C.

Alberto Alemán Zubieta
Administrador
Ricaurte Vásquez M.
Subadministrador
Stanley Muschett I.
Gerente de Administración Ejecutiva

Fernán Molinos D.
Gerente de Comunicación y Medios
Maricarmen Sarsanedas
Jefa de Información
Myrna A. Iglesias
Editora
Redacción
Ariyuri Mantovani
Manuel Domínguez
Octavio Colindres
Julietta Rovi
Maricarmen de Ameglio



El Canal al Día

El presente y el pasado. La gente y el futuro. Reportajes. Entrevistas. Noticias. Es el Canal de Panamá al servicio del país. Esto y mucho más lo encontrará en **El Canal al Día**, el programa de televisión que le actualiza sobre la vía interoceánica.

FETV Canal 5 Miércoles, 9:30 p.m.	Telemetro Canal 13 Sábados 8 a.m.	RTVE Canal 11 Martes 5 p.m. / Domingos 11 a.m.
---	---	--

ACP rompe marca de tonelaje en un día

Jorge E. Vásquez

Redacción de El Faro
aep-ed@pancanal.com

La Autoridad del Canal de Panamá (ACP) registró un nuevo récord en tonelaje CP/SUAB transportado a través de la vía en un solo día al reportar 1,005,551 toneladas el pasado 16 de marzo.

Con este logro la ACP sobrepasa por primera vez en la historia del Canal, inaugurado en 1914, la barrera de un millón de toneladas CP/SUAB. La marca anterior, 934 mil toneladas, fue establecida el 3 de julio de 2003. El Sistema Universal de Arqueo de Buques del Canal de Panamá (CP/SUAB) es el utilizado para calcular los peajes de los buques. El mismo provee un método uniforme para la medición de los buques, basado en la aplicación de una fórmula matemática sobre el volumen o capacidad de la nave.

De acuerdo con el administrador de la ACP, Alberto Alemán Zubieta, la nueva marca en toneladas transportadas es un hito de suma importancia para la vía. "Muchos factores se unen para que obtengamos resultados como éste; se trata de un trabajo de equipo que nos enorgullece. Éste es un hecho que reafirma el compromiso de aquellos que operan la vía acuática, casi a su



Con este logro la ACP sobrepasó por primera vez en la historia del Canal la barrera de un millón de toneladas en un día.

máxima capacidad, al servicio del mundo y para beneficio de los panameños", señaló Alemán Zubieta.

La barrera de un millón de

toneladas fue superada luego de que transitaran el mismo día siete (7) buques portacontenedores (5 de 900 pies de largo y 1 de 800 pies de largo); 11 buques graneleros; cuatro

(4) buques portavehículos ; y tres buques de pasajeros (1 de 900 pies de largo y otro de 800 pies de largo).

Jóvenes, jubilados y docentes en el Canal

Armando De Gracia

Maricarmen Sarsanedas
msarsanedas@pancanal.com

El programa El Canal de Todos, que busca acercar el Canal a sus accionistas, reinició sus giras de este año con la participación de jóvenes scouts de Panamá, jubilados del sindicato del IRHE y directores de escuelas de San Miguelito, Las Cumbres y Chilibre.

Los invitados tuvieron oportunidad de conocer el edificio de administración del Canal, recibidos por Stanley Muschett, gerente de Administración Ejecutiva. Posteriormente realizaron un tránsito parcial por las esclusas de Miraflores para conocer de cerca la operación del Canal.

El programa El Canal de Todos cubrió en el 2003 al 80 por ciento de los docentes que imparten las materias de Geografía e Historia en todo el país. Estos educadores trabajan ya con materiales didácticos desarrollados en el marco del Convenio MEDUC-ACP.

Por otro lado, el número de estudiantes que han llegado a conocer el Canal desde toda la geografía nacional y los que son visitados por la ACP en las diferentes regiones alcanzó el pasado año los 20,000.

El propósito fundamental de este programa es promover el conocimiento actualizado sobre las realidades del Canal entre la juventud panameña y los ciudadanos en general. A este efecto, además de suscribir con el Ministerio de Educación un Convenio que introduce el tema del Canal en los programas educativos, la ACP promueve presentaciones en todas las provincias, al tiempo que recibe la visita de estudiantes en sus sedes administrativa y operativa.



Marco González

Marco González



Armonizan producción y conservación del ambiente

Octavio Colindres
ocolindres@pancanal.com

Para Valerio Rodríguez, un campesino del distrito de Capira, las cosas ya no son como antes. Algunos de los cultivos de la zona en que habita son sembrados mediante nuevos métodos que permiten un uso sostenible de los recursos, a diferencia de como se hacía en el pasado.

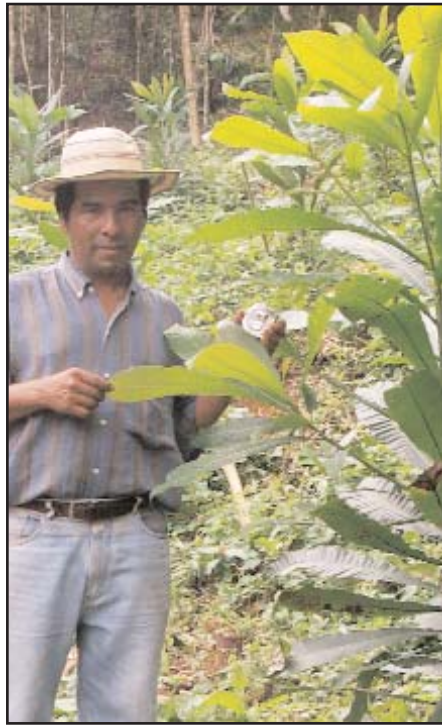
“La zona donde estamos por tradición ha estado en conservación” explica Valerio. “La mayoría de las personas han conservado y han reforestado, aunque no ordenadamente, como lo estamos haciendo ahora”, añade.

Estos métodos surgieron del programa “Reforestación Selectiva” que fue impulsado por la División de Administración Ambiental de la Autoridad del Canal de Panamá (ACP) a partir del 2001, luego de una serie de consultas y análisis en las comunidades campesinas del distrito de Capira, siguiendo la recomendación de la Iglesia Católica.

Reforestación en la Cuenca

En un principio se reforestaron 20 hectáreas en Capira y otras 30 en Alhajueta. Al año siguiente (2002) continuó el proyecto con otras 19 hectáreas en Capira y 21 hectáreas más en Penonomé. El año pasado, fueron reforestadas cinco hectáreas en Río Indio y Penonomé, y este año se procede con otras 35 en la misma zona.

Los primeros pasos de este proyecto se dieron con la asistencia de la Asociación Nacional para la Conservación de la Naturaleza (ANCON) y la cooperación de la Unión Campesina Capireña en las comunidades de Peñas Blancas, Ciri Grande, Ciricito Arriba, La Conga y La Florida. En Alhajueta el proyecto se desarrolló en las comunidades de San Juan de Pequení, Mono Congo,



Arturo Cerezo



Quebrada Ancha, Peñas Blancas y San Vicente de Tranquilla, con la cooperación con la Unión de campesinos del lago Alhajueta (UCLA).

Objetivos del proyecto

Son objetivos de la reforestación selectiva promover el uso y conservación del recurso hídrico en armonía con el desarrollo de las

actividades humanas.

Además busca capacitar a los campesinos, mejorar sus patrones tradicionales de cultivos, fortalecer la organización comunitaria; incluyendo mayor participación de la mujer, y formar promotores como entes multiplicadores del proyecto en otras comunidades.

Rodríguez, que ahora conoce los nuevos métodos de manejo sostenible de los recursos, es uno de los

promotores del proceso de reforestación en la zona donde vive.

El proyecto, según explica, “fue una experiencia única porque aquí se empleó mucho el manejo y seguimiento del crecimiento de las plantas”.

“Anteriormente se han desarrollado otros proyectos en la zona, pero no han tenido el resultado que hemos tenido con este. Ahora se observa el cambio enormemente”, reconoció Rodríguez.

Para la reforestación los campesinos seleccionaron especies de plantas nativas y otras comerciales, según sus preferencias y las condiciones de cada zona, y establecieron las parcelas en áreas de rastrojos recientes, potreros y pajonales, para proteger las fuentes de agua.

Los campesinos y productores han dado una buena acogida al proyecto y han sembrado plantas frutales y maderables, de acuerdo con Rodríguez.

El supervisor agrónomo de la Sección de Manejo de Cuenca de la ACP, Arturo Cerezo, explicó que el proyecto de reforestación es “algo dinámico que va mejorando a medida que se desarrolla”.

Cambios en cultivos

Los sistemas de siembra y reforestación que se promueven, mejoran las prácticas tradicionales y permiten obtener una mejor producción “conservando los recursos”, según Cerezo.

Uno de los beneficios directos de este programa para las comunidades ha sido el aprovechamiento de la producción de café, achiote, yuca, frijol y plátano.

Cerezo admitió que “del programa se están generando muchas ideas porque cada comunidad tiene aportes, ellos no esperan que les digan qué tienen que hacer, sino que lo hacen ellos mismos con su creatividad e iniciativa”. Esto es lo que se busca con el proyecto.

Roger Guerra



El Canal en David

Redacción de El Faro
aep-ed@pancanal.com

En el marco de la celebración de la Feria Internacional de David, la Autoridad del Canal de Panamá y la Cámara de Comercio de Chiriquí organizaron una reunión en la que participaron representantes de diversos grupos de opinión de la provincia.

El tema central del acto fue una presentación sobre la formulación del plan maestro del Canal de Panamá, la cual estuvo a cargo del ingeniero Francisco Míguez de la ACP.

En la reunión tomaron parte autoridades de la provincia, empresarios, dirigentes de agrupaciones sociales, y autoridades religiosas.

Monseñor José Luis Lacunza, obispo de esta Diócesis, se refirió a la importancia de esta presentación señalándola como “un ejercicio necesario para que el Canal traiga toda la información a lugares apartados porque hay un desconocimiento que genera muchas interrogantes y que puede crear falsas expectativas”.

Como cada año, la Autoridad del Canal de Panamá estuvo presente en la Feria Internacional de David, para llevar a los participantes información actualizada sobre la vía interoceánica.

Compromiso de todos



Lilibeth de Langoni
llangoni@pancanal.com

La ACP es una empresa socialmente responsable. En su enunciado de visión se define su compromiso insoslayable con el desarrollo integral del ser humano que integra su equipo de trabajo, con el desarrollo sostenible para la conservación de la cuenca hidrográfica del Canal y con el progreso, desarrollo y crecimiento de Panamá. Así, sus prácticas laborales, sus operaciones marítimas, sus medidas de seguridad y sus planes a corto, mediano y largo plazo tienen esos objetivos como norte. Su estrategia de desarrollo persigue el beneficio de sus accionistas - todos los panameños - respetando el entorno, sus usuarios y su cadena de suministro y enmarcan sus acciones un conjunto de seis valores que es reforzado por un código de ética y un régimen de igualdad de oportunidades.

La valoración de una empresa - sea de carácter privado o gubernamental - tiene mucho que ver con su entorno (la valoración del país donde la empresa opera), también con el marco regulatorio específico que limita o no las oportunidades de crecimiento o de adecuación de la empresa a los niveles cambiantes del entorno en el cual opera. La Autoridad del Canal de Panamá no escapa a este análisis y, por ende, su perspectiva de impulsar el progreso, desarrollo y crecimiento de Panamá, no es solamente una frase bonita concebida para formar parte de un enunciado de visión que aporta sólo a una fría campaña de relaciones públicas. Al contrario, esta frase es reflejo del compromiso perenne y enérgico que guía las acciones de la empresa, consciente de que a través del desarrollo y engrandecimiento de nuestra nación, también se engrandece la ACP como empresa panameña y nos engrandecemos nosotros los panameños. Mal podríamos querer mejorarnos si en nuestra búsqueda del bien y la mejora, olvidamos la interdependencia de nuestra gestión con la del resto de nuestra geografía.

Y más allá del marco legal de la empresa y su gestión administrativa, estamos los más de 8,000 empleados canaleros, cada vez más identificados con nuestro entorno y sensibilizados por las condiciones que imperan en algunas áreas de nuestro país en donde los pobladores no gozan de los adelantos tecnológicos, ni las condiciones de salubridad que son tan comunes en nuestro diario vivir. Es así como muchos empleados canaleros desde hace algunos años vienen, calladamente, organizándose y desarrollando obras sociales en apoyo de los más necesitados.

Durante el año 2003 y en ocasión de la conmemoración del aniversario del Canal, los empleados canaleros emprendieron una serie de proyectos benéficos en diversas comunidades de la geografía nacional. El esfuerzo fue tan positivo y aleccionador que la empresa - a través de un comité

interdepartamental de Responsabilidad Social Empresarial (RSE) - evaluará las diferentes opciones de manera que los mejores proyectos puedan ser institucionalizados y algunos recursos del Canal canalizados - dentro de lo que la ley y los reglamentos permiten - para mejorar las condiciones de vida de nuestros conciudadanos.

La ACP tiene un proyecto de RSE institucionalizado y el mismo trasciende los límites de la empresa al incorporar a los empleados y sus familiares a través del voluntariado corporativo. El programa de "Los Niños de la Cuenca" iniciado en 2001 ha traído a la capital a más de 500 estudiantes de quinto y sexto grado de diversas comunidades de la Cuenca Hidrográfica del Canal de Panamá. Sólo el año pasado, el programa trajo 192 niños provenientes de 24 comunidades para - en una jornada educativa y cultural - visitar la ciudad capital y aprender sobre el Canal y sobre la biodiversidad de su entorno.

El programa de visitas de los niños de la Cuenca es realizado en una alianza de la ACP con los empleados de la empresa, que con responsabilidad social trabajan mancomunadamente contribuyendo al progreso, desarrollo y crecimiento de Panamá a través del desarrollo de los habitantes de una de las áreas más desfavorecidas de nuestra geografía.

"Cuando el Sr. Rodolfo Lammie (Q.E.P.D.) me designó para coordinar este programa en el año 2001, sentí una inmensa satisfacción, pero también preocupación por estar ante un gran reto" nos comentó Gina Tapiero, de la Oficina de Administración Ejecutiva. "La experiencia es maravillosa, porque nos ofrece la oportunidad de compartir en nuestro hogar y créame que los que más aprendemos y ganamos con la experiencia somos nosotros, los anfitriones".

Cada año la ACP ofrece el transporte y organiza el programa de visitas en la capital y los empleados ofrecen a los visitantes el calor de sus hogares.

Este año el programa ha sido expandido y además de los 191 niños provenientes de 23 comunidades de la Cuenca, también nos visitarán 23 padres de familia y 23 maestros, cada uno representando una comunidad del área de Río Indio. Estarán con nosotros los días 13 - 14 y 15 de abril de 2004.

Esperamos contar con muchos empleados que quieran vivir la experiencia por primera vez y enriquecerse con la misma. El programa posee una base de datos con los anfitriones que se han registrado hasta ahora, pero toda familia canalera debe darse la oportunidad de participar una vez y aprender de la experiencia, mientras contribuye a impulsar el desarrollo del país a través del desarrollo de los niños de la Cuenca y futuros líderes de Panamá.

Si usted desea conocer más sobre este programa de voluntariado corporativo, comuníquese al 272-1872 o a la dirección gtapiero@pancanal.com.

PARA LEER

Nuevos títulos a disposición del público en el Centro de Recursos Técnicos de la ACP:

1. Cómo utilizar el cuadro de mando integral : para implantar y gestionar su estrategia / Robert S. Kaplan, David P. Norton; traducción, Carlos Ganzinelli y Adria de Gispert Ramis. 2001. 412p.

Un nuevo enfoque que sitúa la estrategia en el centro de los procesos claves de la empresa.

2. Gestión de la calidad y diseño de organizaciones : teoría y estudio de casos / María D. Moreno-Luzón, Fernando J. Peris Bonet, Tomás González Cruz. Madrid : Prentice-Hall, 2001. Aporta información a dos campos de estudio: gestión de la calidad total y diseño de organizaciones.

3. Ingeniería industrial : métodos, estándares y diseño del trabajo / Benjamín Niebel, Andris Freivalds; [traducción], Marcia González Osuna. México, D.F. : Alfaomega, 2001. 728p. Resalta la importancia de la ergonomía y el diseño del trabajo como parte de la ingeniería de métodos.

4. El país creado por Wall Street: la historia no contada de Panamá / Ovidio Díaz Espino.

Bogotá, Colombia : Planeta Colombiana, 2003. 272p. Informa sobre los inicios del imperialismo norteamericano en América Latina y cómo una élite financiera puede dirigir y establecer el curso de la política exterior y militar de Estados Unidos.

5. La capacitación : un recurso dinamizador de las organizaciones / Oscar Juan Blake. Buenos aires : Macchi, 2001. 156p.

Examina la capacitación como una manifestación particular del fenómeno educativo, revisando el énfasis y las características distintivas que la función educativa inserta en el complejo mundo de las organizaciones.

ABC del Agua

Cada vez que tomamos un sorbo de agua fresca esta es nueva para nosotros. Pero no es agua nueva. Esta agua ha sido reciclada una y otra vez desde los comienzos del universo, por diversas formas de vida, como un dinosaurio, un conejo, una paloma y hasta por Cristóbal Colón. En estos momentos tenemos toda el agua que tendremos o que hemos tenido: no se está produciendo agua nueva.

La falta de agua fresca es uno de los temas más trascendentes al cual se verá enfrentada América Latina durante este siglo.

Infoagua, marzo 2004

Juntos por una vida mejor



Octavio Colindres
Ocolindres@pancanal.com

Las comunidades de las subcuencas de los ríos Los Hules, Tinajones y Caño Quebrado en la Cuenca Hidrográfica del Canal de Panamá (CHCP) participan actualmente en un programa que busca mejorar las condiciones de vida de sus habitantes, su capacidad de producción y su motivación para manejar los recursos naturales de manera sostenible.

Mediante este programa, las comunidades se han organizado en Comités Locales para llevar a cabo proyectos de manejo adecuado de fincas, incluyendo la reforestación, el manejo de estiércol y el mejoramiento de los pastos.

También se adelantan proyectos de saneamiento que involucran, entre otros aspectos, el manejo de desechos sólidos, capacitación para el uso apropiado de agroquímicos y manejo de suelos en cultivos.

La importancia de esta zona radica en que los tres ríos (Los Hules, Tinajones y Caño Quebrado) desembocan en el sector oeste del lago Gatún, donde se encuentra la toma de agua de la Planta Potabilizadora Laguna Alta, que proporciona agua potable al distrito de Arraiján y parte de La Chorrera.

La semilla que generó esta iniciativa, que impulsará a su vez diversos planes de desarrollo para estas y otras zonas de la CHCP en el futuro, fue un memorando de entendimiento suscrito entre la Autoridad del Canal de Panamá (ACP) y la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional



(USAID).

El memorando de entendimiento, suscrito el 23 de junio de 2003, busca promover la ejecución de proyectos para un manejo sostenible de los recursos naturales en subcuencas piloto seleccionadas.

En este memorando ambas instituciones consideraron que “el manejo integrado de cuencas aplicado en las subcuencas piloto brindará una oportunidad para desarrollar y demostrar, en pequeña escala, diversas soluciones a problemas identificados”.

La idea es que las subcuencas sirvan de modelo para replicar las políticas y prácticas amigables para con el ambiente en otras zonas, según se desprende del memorando.

La selección de las actividades que



se ejecutan en las subcuencas está a cargo de la ACP y la USAID, en consulta con la Comisión Interinstitucional de la Cuenca Hidrográfica del Canal (CICH).

La CICH fue creada en 1999 para integrar esfuerzos, iniciativas y recursos para la conservación y manejo de la cuenca, así como para promover su desarrollo sostenible.

El esfuerzo mancomunado de la ACP, la USAID y la CICH ha hecho posible la elaboración del “Plan de Acción Inmediata” para el manejo de las subcuencas de los ríos Los Hules, Tinajones y Caño Quebrado.

De manera previa se llevó a cabo un diagnóstico socio ambiental participativo, uno técnico y finalmente un diagnóstico consolidado.

Según el Lic. Oscar Vallarino, Secretario Ejecutivo de la CICH, este organismo ha sido facilitador en el desarrollo del “plan de acción” para las comunidades de las subcuencas.

Vallarino indicó que los pobladores de esta zona han identificado los problemas de sus respectivas comunidades y se les ha proporcionado un marco técnico operativo para que empiecen “un proyecto de desarrollo ordenado”.

Estas subcuencas cubren 153,3 Km²; de los cuales 74.4 Km² corresponden a la subcuenca del río Caño Quebrado y otros 78.9 Km² a la subcuenca de los ríos Los Hules y Tinajones.

De acuerdo con Vallarino, en el plan se ha incluido una zona de pequeñas quebradas y riachuelos, al norte de la subcuenca del río Caño Quebrado, que se conoce como “zona aledaña”, lo que aumenta el área total del proyecto a 172.37 Km².

El proceso de consulta y participación comunitaria inició en julio de 2002 en las subcuencas de los ríos Los Hules, Tinajones y Caño Quebrado, siendo coordinado por la CICH en conjunto con otras organizaciones del Comité Técnico Ampliado de esta entidad, integrado por entidades gubernamentales y dos organizaciones no gubernamentales (ONGs).

Por otro lado, la Secretaría Ejecutiva de la CICH ha continuado la recopilación de información en torno a inversiones y proyectos previstos por las entidades gubernamentales para el área de las subcuencas y la Cuenca del Canal.

Se espera que este trabajo motive la generación de otros proyectos en distintos puntos de la CHCP para el uso sostenible de sus recursos.

En el Día del Agua

Marco González

Redacción de El Faro
aep-ed@pancanal.com

El agua es un recurso vital de importancia prioritaria para todos los países del mundo. Por este motivo la Asamblea General de las Naciones Unidas emitió el 22 de diciembre de 1993 una resolución para celebrar cada 22 de marzo como El Día Mundial del Agua.

El lema de este año fue “Agua y desastres: estar informados, estar preparados”, que da seguimiento a la campaña mundial de prevención de desastres.

Para celebrar esta fecha y consciente de la relevancia de este recurso para el país, la Autoridad del Canal de Panamá (ACP) llevó a cabo un ciclo de conferencias sobre los recursos hídricos y lanzó la campaña de ahorro “El agua es riqueza natural, cuidala”.

Además se celebró durante una semana “Expo Agua”, en la que se mostraron las actividades relacionadas con el agua y su manejo por parte de la División de Administración Ambiental, el Departamento de Seguridad y Ambiente de la ACP, y la Sección de Meteorología de la entidad.

En la inauguración de esta actividad participaron representantes de distintas divisiones y departamentos relacionados con la protección y manejo del medioambiente de la ACP, así como autoridades del Ministerio de Educación y otras entidades gubernamentales.

Durante la inauguración, Carlos Vargas, Gerente de la Sección de Meteorología e Hidrología, explicó que el Día del Agua reviste doble importancia para la ACP debido a que “nuestros lagos



La rotonda del edificio de la administración se transformó con motivo de la celebración del Día Mundial del Agua. Los visitantes observaron una interesante exposición que los transportaba a la región de la Cuenca Hidrográfica del Canal.

proveen agua dulce para las plantas potabilizadoras del Canal y del Instituto de Acueductos y Alcantarillados Nacionales, así como para la operación propia de la vía acuática”.

Según Vargas el reto es “poder administrar el agua durante todo el año, es decir, tener suficiente cantidad y calidad de agua de manera que todos los usuarios de energía hidroeléctrica, agua potable y otros sectores se sientan satisfechos”.

De acuerdo con el gerente de la División de Protección del Canal,

Antonio Michel, “el agua es un recurso vital y su protección debe ser efectiva para resolver problemas y obstáculos para alcanzar un desarrollo sostenible”.

Además recordó que la ACP, en respuesta a mandato legal, tiene la obligación de mantener, utilizar y administrar el recurso hídrico de la Cuenca del Canal de Panamá.

Para Michel el mayor reto es que la comunidad nacional reconozca que el recurso hídrico es vital para todos y que todos, incluyendo a las empresas

privadas, participen de su cuidado.

Por su parte Carmen de Moncada, directora Nacional de Educación Ambiental del Ministerio de Educación reconoció que Panamá “ha avanzado bastante en la preservación de este recurso; para nosotros es de suma importancia saber que en Panamá hay profesionales, jóvenes, adolescentes y niños que ven la importancia del agua”.

Monumento al valor

Maricarmen Sarsanedas
msarsanedas@pancanal.com

“Demonios, cávenlo otra vez”. Se dice que fue ésta la respuesta de George W. Goethals a la interrogante de Gaillard cuando un nuevo y terrible derrumbe en el Corte Culebra provocó un nuevo atraso en las obras del Canal.

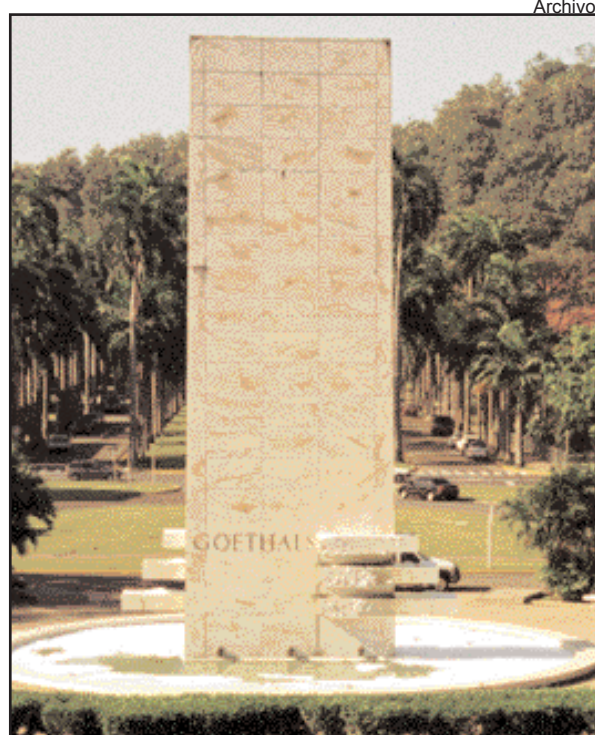
Los inicios del entonces Mayor General George W. Goethals en nuestro país no fueron fáciles pero la labor que desarrolló le valió finalmente ser reconocido como “el genio del Canal de Panamá”.

Como homenaje al que fuera presidente de la Comisión del Canal y primer Gobernador de la zona del Canal, el 31 de marzo de 1954, hace 50 años, fue inaugurado el monumento que lleva su nombre, a los pies de la colina donde se levantó el edificio de la administración del Canal.

Este monumento de mármol, con una altura de 56 pies, representa la Cordillera Continental. Las salientes laterales, tres de cada lado, representan las esclusas del Canal y sus cascadas, las aguas del lago Gatún fluyendo y uniendo el Pacífico con el Atlántico.

El diseño del monumento fue producto de la asociación del arquitecto norteamericano Alfred Shaw con la firma panameña Méndez y Sander, y fue erigido por la empresa panameña Constructora Martinz.

La depresión económica en Estados Unidos y más



tarde la Segunda Guerra Mundial retrasaron la construcción del monumento para el cual el Congreso norteamericano había asignado una partida de 160,000 dólares.

El monumento fue inaugurado en 1954 en una emotiva ceremonia que contó con la presencia de unos ochenta hombres que habían trabajado bajo supervisión

de Goethals. También estuvo allí el entonces Presidente de Panamá, José A. Remón Cantera.

La genialidad de Goethals no se limitó a sus habilidades y capacidad como ingeniero, sino que logró ganarse el respeto de los trabajadores a los que supo guiar al éxito en la gran empresa que habían emprendido.

Su visión iba más allá de la obra de ingeniería. Goethals quiso que tal magnitud quedara grabada en el lienzo y, para lograrlo, en 1913 obtuvo la aprobación de fondos para que el artista William Van Ingen pintara cuatro murales representativos de la construcción del Canal. Aún hoy esos murales pueden apreciarse en el edificio de la Administración del Canal.

Goethals no se dejó amedrentar por lo extenuante de los trabajos. Su determinación por completar la obra no disminuyó ni siquiera cuando en 1913, a punto de terminar el trabajo de excavación en la cordillera central, un derrumbe arrasó con las vías del ferrocarril y el equipo.

Por su papel protagónico en el éxito de la obra podría pensarse que Goethals navegaría orgulloso en el vapor Ancón durante su tránsito inaugural por el Canal. Contrario a ello, prefirió quedarse en tierra para asegurarse que todo transcurriera sin novedad.

El “Coronel”, como se le conocía, llegó a ser Gobernador de la antigua Zona del Canal. Abandonó Panamá en 1916, casi dos años después de que iniciara operaciones la vía que había construido.

Un laboratorio natural

Armando De Gracia

Octavio Colindres

ocolindres@pancanal.com

Caminar sobre la plataforma de arrecifes fósiles en Punta Galeta no es fácil. Hace falta un par de botas de hule y buen equilibrio para no tropezar. Un guía del Instituto Smithsonian de Investigaciones Tropicales (organismo que administra desde 1964 este laboratorio cercano a la entrada del Canal de Panamá, en la provincia de Colón), advierte sobre la presencia de una raya y algunos erizos de mar. Se debe andar con cuidado para no pisarlos.

El guía también señala los puntos donde se puede bucear para ver de cerca los corales en toda su plenitud. En este trayecto de unos cuantos metros de distancia desde la costa el agua llega a los tobillos pero a ratos puede alcanzar hasta las rodillas de una persona. El mar se ve picado, pero su ímpetu rabioso termina en el arrecife por el que uno puede andar y que es utilizado por científicos para el estudio de distintas especies marinas.

La cantidad de especies animales que uno se encuentra en Punta Galeta durante una visita corta puede parecer numerosa, sin embargo es poca con relación a las que existen en esta zona de más de 600 hectáreas.

Centro de estudios científicos

Para dar una idea de la riqueza de la fauna de la región, Stanley Heckadon, director de Comunicaciones y Programas Públicos del Smithsonian, señala que tan sólo en el camino de cuatro kilómetros desde Coco Solo al laboratorio de Punta Galeta habitan cerca de 300 especies de aves.

Muchas de las aves llegan desde Estados Unidos y Canadá para anidar y descansar. En esta misma área el año pasado se contaron 22 especies distintas de murciélagos.

“Punta Galeta es un sitio muy importante para la ciencia. Es un laboratorio de avanzada donde se investiga sobre los ecosistemas, la costa, los manglares, los pastos marinos y las especies que viven allí”, señala Heckadon.

En este sitio se estudian la vida de los cangrejos, las tortugas y los tiburones; por ejemplo, así como las plantas marinas, las termitas y los corales.

Para el biólogo del Smithsonian, Benjamín Ordóñez, Galeta es “el punto donde se combinan muchos ecosistemas para sacar mucha información tanto en ámbitos terrestre y marino”. Cada diez años se hace un inventario de las especies marinas para ver los cambios en las especies y el agua.

Ordóñez calificó este sitio como “muy accesible”, aunque advirtió que Galeta es más visitado actualmente por investigadores extranjeros que locales.

De hecho recientemente la revista alemana Geo dedicó doce páginas a Punta Galeta como sitio de investigaciones.

Actualmente tres estudiantes de la universidad canadiense de McGill analizan la interacción de las distintas especies de animales y ecosistemas en Galeta. Al mismo tiempo la científica Linn Atkinson, de la Universidad de Connecticut, estudia los distintos tipos de termitas que habitan en esta zona.

Monitoreos del mar Caribe

“Galeta es importante también porque mantenemos un programa para monitorear el mar Caribe; somos un punto de referencia en un esfuerzo global de establecer la salud del mar”, destaca Heckadon.

Como parte de este programa de monitoreo los científicos se preguntan principalmente si el nivel del mar está subiendo en el Caribe.

“Y si está subiendo ¿a qué velocidad?, ¿Qué implicaciones tiene que suba el mar para ciudades como Colón que es un relleno hecho sobre una isleta que se llamaba Manzanillo?”.

Este monitoreo ha revelado que el mar Caribe



El Instituto Smithsonian

El científico británico James Smithson donó a Estados Unidos toda su fortuna en 1826 para crear una institución dedicada a aumentar y difundir el conocimiento entre la humanidad. De allí nació el Instituto Smithsonian de Investigaciones Tropicales que tiene hoy su sede en Washington D. C. (EE.UU.), y que cuenta con dependencias en Panamá para el desarrollo de estudios sobre la biodiversidad.

El Smithsonian ofrece programas para entrenar científicos jóvenes y brinda apoyo a programas públicos educativos para crear conciencia sobre la importancia del medio ambiente.

“está cambiando, y está cambiando hacia lo negativo producto de la acción del hombre”, advierte Heckadon.

Tras analizar también la salud de los arrecifes de coral desde Colón hasta San Blas, el Smithsonian ha descubierto que gran parte de estos arrecifes han sido destruidos por la tala de árboles en tierra firme.

A causa de la deforestación cerca de las costas, las lluvias arrastran lodo que se deposita sobre los corales y los mata.

Con el fin de cuidar de los arrecifes el Smithsonian ha emprendido una campaña para que la comunidad colonense tome conciencia de la riqueza de sus costas.

Como parte de este programa el Instituto Smithsonian recibe en Galeta a estudiantes de las escuelas de Colón, la Cuenca del Canal, e incluso Chiriquí y Veraguas, así como visitas guiadas de grupos de turistas o personas interesadas en conocer este sitio.

A su llegada los estudiantes tienen la oportunidad de ver de cerca tortugas, langostas, manta rayas, erizos y estrellas de mar, que se mantienen en estanques.

En el laboratorio existe un salón de exhibiciones con videos y animales disecados para mostrar y explicar a los visitantes.

Un programa de televisión que motiva

Armando De Gracia

Redacción de El Faro
aep-ed@pancanal.com

Hisashi Nagai visitó nuestro país motivado por dos razones especiales: investigar sobre los derechos del sordo y conocer más sobre el Canal de Panamá.

Y es que Nagai, sordo de nacimiento, estuvo a principios del mes de marzo en Nueva York, Estados Unidos, y cual sería su sorpresa al ver en uno de los canales de televisión de esa ciudad, una emisión del programa El Canal al Día. Nagai no esperaba ver un programa que tuviera como característica especial reportajes con lenguaje de señas. “Cuando era pequeño conocí algo sobre el Canal de Panamá, y siempre soñé con poderlo visitar. Mayor ha sido mi sorpresa al ver el vídeo y poder entenderlo gracias a la interpretación. Esto me produjo mucha satisfacción, porque siento que Panamá es uno de los pocos países donde se respetan los derechos de los sordos”, comenta Nagai.

El Canal al Día es el programa de televisión que transmite semanalmente la Autoridad del Canal de Panamá en varios canales televisivos de la localidad. Usted habrá notado los cambios que ha sufrido a través de los años, los que incluyen la interpretación, en lenguaje de señas para sordos, de varios de sus segmentos.

Ese ingrediente produjo en Nagai una impresión tan grande que tan pronto llegó a Panamá pidió conocer el Canal y las instalaciones donde se produce “El



Lina Cossich y Ariyuri Mantovani muestran a Hisashi Nagai cómo se edita el programa El Canal al Día.

Canal al Día”.

Aysha Castellero, del Instituto Panameño de Habilitación Especial, acompañó a Nagai en su visita a la Sección Audiovisual de la ACP, donde se produce el programa de televisión. “Hisashi está maravillado con Panamá. Lo primero que quiso conocer fue el lugar donde se produce el programa del Canal, porque aquí se respetan los derechos de los sordos”, comentó Aysha. También lo acompañó Melva Fajardo, autora del libro de Lenguaje de Señas de

Panamá. Aunque usted no lo crea, hay varias clases de lenguaje de señas, ya que éstas varían dependiendo del idioma. Melva, que también es sorda, domina el lenguaje de señas de Estados Unidos y el japonés, además del panameño.

En su recorrido, Nagai aprendió sobre la edición de los reportajes y conoció a algunos miembros del equipo de producción del programa de televisión. También disfrutó de un vídeo sobre la historia del Canal. Luego visitó las Esclusas de Miraflores donde conoció el

nuevo Centro de Visitantes y vio el tránsito de varios buques por las esclusas.

Así como Nagai, oriundo del Japón, pudo conocer más sobre la vía acuática panameña a través del programa de televisión El Canal al Día, invitamos a todos los panameños a saber más sobre la vía acuática, especialmente a los sordos, ya que todos somos dueños de este importante activo nacional.

Al día con lo último

Marco González



Vista de la Biblioteca de la ACP

Mantener a la fuerza laboral de la Autoridad del Canal de Panamá (ACP) al día en los últimos libros publicados a nivel mundial: ese el propósito de la Biblioteca del Canal al ofrecer el nuevo servicio Resúmenes de Libros.

Se trata del envío de resúmenes ejecutivos de libros seleccionados en áreas de interés para la organización. Por el momento los resúmenes disponibles semanalmente, de ocho a nueve páginas y en formato electrónico, están solamente en el idioma inglés, pero pronto será ofrecido en español.

Con el ritmo de trabajo y de ocupaciones de muchos trabajadores del Canal resulta en ocasiones difícil leer en su totalidad todos los libros de interés; sin embargo, a través de estos resúmenes el lector podrá recoger las ideas centrales de cada libro. Si el lector estuviera interesado en el libro, a través de esta oportunidad podría recomendar su compra.

Resúmenes de Libros es una nueva herramienta que ofrecen la bibliotecas modernas para mantener a los usuarios al día desde en sus mismos puestos de trabajo, sin la necesidad de trasladarse a la biblioteca.

Los interesados en el servicio pueden comunicarse al teléfono 272-8938, del Centro de Capacitación Ascario Arosemena, División de Capacitación y Desarrollo de la ACP.

Subcampeones de voleibol



Redacción El Faro
aep-ed@pancanal.com

El equipo de voleibol masculino de la ACP logró obtener recientemente el segundo lugar en el Campeonato Nacional Gubernamental en el cual participaron seis equipos. La ACP, además de su extraordinario desempeño deportivo, tuvo la oportunidad de interactuar con otros servidores públicos. En la gráfica, los miembros del equipo presentan el trofeo obtenido al administrador Alberto Alemán Zubieta. De izquierda a derecha, Miguel Leis, Raúl Evans, Francisco Ceballos, Lorenzo Vargas, Oscar Hernández, Norlan Maldonado, Roberto Cowen, Alberto Applewhite, Carlos Jaén, Alfonso Babilonia y Zarik Rodríguez, acompañados del Administrador y de los directores Juan Héctor Díaz, Jorge Quijano, Ana María P. de Chiquilani y Manuel Benítez.

¡A remar, se ha dicho!

Manuel Domínguez
modominguez@pancanal.com

Llegó la hora. Atrás quedó el tiempo de entrenar, de coordinar, de corregir fallas. A partir de hoy viernes y hasta el domingo 4 de abril alrededor de 300 personas toman parte de la Quincuagésima primera Regata de Cayucos Océano a Océano que este año, en celebración del 90 aniversario del Canal, contempla el tránsito de 69 cayucos.

Organizada por primera vez en 1954, la carrera de cayucos nació en Panamá; su primera versión fue organizada por Gerald Doyle para dar a la juventud, especialmente la agrupada en los Boy Scouts, una experiencia directa de las costumbres y forma de vida de los pueblos indígenas de Panamá. Luego de 10 horas y media, el cayuco P-12 Gamboa ganó aquella prueba.

La competencia entra en su quinto año de coordinación por la Autoridad del Canal de Panamá (ACP) y el Club de Remos de Balboa. De acuerdo con Pablo Prieto, coordinador de la carrera por la ACP, la colaboración de varios departamentos de la organización hace posible que la regata se lleve a cabo nuevamente con toda la organización y la seguridad debidas.

La participación e interés en la Regata de Cayucos han ido en aumento. Es más, este año 20 empleados de la ACP participarán en ella. En total, 300 personas estarán en la regata, informó Marisa De Arco, presidenta del Club de



Participantes de la regata durante los entrenamientos.

Remos de Balboa.

La competencia está dividida en dos categorías: juvenil -14 años a 21 años, incluye sub categorías femenina, masculina y mixta. Y la categoría abierta: 22 años en adelante.

La regata arranca hoy viernes a las 3:30 p.m. partiendo del Club de Yates de Cristóbal (Colón) para terminar al norte de las esclusas de Gatún. El día sábado 3 de abril la competencia se reanuda desde las 7:30 a.m. en la rampa de botes del lago

Gatún para llegar hasta Gamboa. El domingo, último día, la jornada comienza en Gamboa, se hacen varias etapas, y luego se culmina en la línea final: la rampa pública de Diablo.

Abordo del cayuco Viking, el canalero Mariano López enfrenta su primera carrera: "Tengo muchas expectativas, aunque sé que lo más importante -y creo que hablo por el resto del equipo- es competir, compartir con los nuevos y viejos amigos.

Pero la victoria solo se logra con trabajo duro: "En el entrenamiento hay que observar distintas técnicas en la remada, en el direccionamiento del bote, la correcta administración de la energía del grupo, el aprovechamiento de esa energía para tener un ritmo rápido y eficiente. Además exige un poco de sacrificio de otras actividades de tipo familiar, social y personal.", dice Adolfo Trute, canalero que irá a bordo del legendario Viking.

Llegó Matea participa por primera vez en esta regata. "Para el equipo, integrado por Gianina Buendía, Abdiel Flores, Luis Berrocal, Raúl Contreras y Giovanna Gómez, la regata representa una gran aventura, que inició el año pasado al formar el equipo y tomar la decisión de comprar un cayuco de fibra de vidrio y un remolque para participar en la regata.

El domingo el público podrá observar la partida de la última etapa en las Esclusas de Miraflores; e igualmente podrá ver quiénes serán los ganadores en la línea de meta ubicada en el embarcadero de Diablo.

Deporte para la salud

Armando De Gracia

Octavio Colindres
ocolindres@pancanal.com

El American College of Sports Medicine de Estados Unidos, reconocida autoridad en la medicina deportiva, ha desarrollado un método de ejercicios mediante el cual una persona es sometida a una serie de exámenes médicos, pruebas biométricas y encuestas de productividad, antes de empezar a hacer ejercicios, para determinar qué tipo de rutinas son las más óptimas según sus capacidades físicas.

Carlos Abadía, que trabaja en la división de Dragados, Señalización y Grúas en Gamboa, se ha sometido a este sistema de ejercicios y dice que con ellos se siente mejor.

Este empleado, de 54 años, acepta que ya no se agota tanto cuando opera alguna máquina y señala que "me siento diferente, cuando termino los ejercicios me siento con un alivio". Abadía acude al Centro de Acondicionamiento Físico de Gamboa, a su hora de salida para su rutina de ejercicios.

Programa piloto

Se trata de un programa de acondicionamiento personalizado que ha sido adoptado como plan piloto por la Autoridad del Canal de Panamá y que es dirigido por la División de Salud Ocupacional.

Según Albano Aguilar, de la Unidad de Bienestar Laboral de la ACP, es la primera vez que este programa se implementa en el ámbito corporativo "en Panamá y América Latina".

Junto con Abadía hay otros seis empleados que durante seis semanas harán una rutina de ejercicios que se adecua a sus capacidades.

El objetivo principal es mantener a los empleados saludables. Este programa tiene una duración de seis semanas (cinco días cada semana) y consta de cuatro



niveles y cuatro áreas de desarrollo.

Cada persona podrá continuar, si así lo desea, una vez que hayan concluido las seis semanas.

Aguilar explica que el programa incluye también ingredientes de nutrición, así como el seguimiento de la evolución física de cada uno de los participantes.

"Evidentemente eso se va a reflejar en un momento en la productividad", afirma Aguilar.

Sistema personalizado

No todos los que asisten al programa empezaron en el mismo nivel. Un examen biométrico y algunas encuestas aplicadas a los participantes determinarán el tipo de rutinas de ejercicios a los que se someterá cada uno. "Estamos con el empleado dándole todo el asesoramiento requerido: Cómo se alimenta y cómo hace el ejercicio; los asesoramos para que lo hagan correctamente y eviten las lesiones", indica Aguilar.

Cambio de rutina

Otro de los objetivos de este programa de ejercicios es "cambiar la vida de las personas".

De acuerdo con Aguilar con este programa se evita que un empleado con sobrepeso desarrolle enfermedades crónicas como sobrepeso cardíacos, diabetes tipo 2, osteoporosis y diferentes tipos de cáncer.

Mario Gómez de 57 años, que trabaja en el Taller de Carpintería de Gamboa y es parte del proyecto, considera que "hemos logrado bastante porque estamos en mejores condiciones". También advirtió que se siente "más activo".

Se espera que en la medida en que el programa se desarrolle incluya la participación de todos los empleados de la ACP.



El Canal en imágenes

Hasta luego, Panamá (1): Javier Conte, conductor
 El tesoro al final del arcoiris (2): Israel Pacheco, líder electricista, esclusas de Gatún
 Paraíso en Dragado (3): Aristides González Pérez, Dragado
 Nuevo puente sobre el Canal (4): Rogelio A. Manning, ingeniero civil

Concurso abierto a los empleados de la ACP. Para participar debe enviar sus fotos al buzón aep-ed@pancanal.com, o a la oficina 14-A, Edificio de la Administración.



Nuevo reto para los astilleros

Manuel Domínguez
modominguez@pancanal.com

Ya está en marcha: la Autoridad del Canal de Panamá (ACP) comenzó la construcción de una barcaza de perforación. Se trata del primer intento de la administración panameña del Canal de construir un equipo como este. El antecedente inmediato es la construcción de la lancha Lenguado, botada el pasado 27 de enero y construida en casa.

La tarea fue encomendada a la División de Astilleros Industriales del Departamento de Servicios Industriales de la ACP.

La nueva barcaza tendrá 51 metros de eslora (largo), 15 metros de manga, un puntal de 3.5 metros y un calado de 2.5 metros. También contará con cuatro torres de perforación con capacidad de perforar hasta 26 metros en un solo pase y con una fuerza de penetración superior a los 18,000 Kg. Este equipo estará a órdenes de la División de Dragado del Departamento de Ingeniería y Proyectos como parte de la maquinaria con la que se llevan a cabo trabajos y mantenimiento en diferentes ubicaciones del Canal.

De acuerdo con Karamjit Singh, gerente de Astilleros Industriales, este nuevo trabajo impactará no solo al Canal, sino también a la provincia de Colón: "Con la construcción local de la barcaza de perforación se crean nuevos empleos y se hacen compras locales de



Marco González

materiales que redundan en beneficio directo a la provincia de Colón y por ende al país".

Al explicar el desarrollo del proyecto, Singh indicó que la primera etapa consiste en la planeación y logística: "Una vez confeccionados los planos, se hace un estudio de los requerimientos de materiales y de la cantidad de personal por profesión que se necesitará en cada una de las etapas de la fabricación".

Luego comienzan los procesos de compras y de contratación de personal de manera escalonada a medida que avanza el proyecto. En esencia la construcción de esta barcaza requiere

trabajos como armado de embarcaciones, soldadura, mecánica diesel, tornería, hojalatería, electricidad, carpintería, tubería, electrónica y aparejamiento.

En este momento se han construido todas las partes del fondo, los mamparos y los costados de la barcaza para iniciar su ensamblaje dentro del dique. Se espera que el proyecto se extienda durante los próximos 12 meses.

Singh explicó que la ACP ha presupuestado un monto total en mano de obra y suministros locales de B/3.7 millones.

La División de Astilleros

Industriales se encarga del mantenimiento de todos los equipos flotantes e industriales del Canal; y a la vez genera actividades que buscan incrementar los beneficios de la vía para Panamá con la optimización de los recursos disponibles de la ACP.


"Astilleros industriales asume este reto con el objetivo de implementar el concepto de nuevas construcciones dentro del ámbito nacional, para así ayudar a la adquisición de tecnología nueva y apoyar la creación de empleos en el país", señaló Singh.

Centro de Visitantes de Miraflores

una ventana al Canal...

**Apertura
31 de marzo
del 2004**

Salas de Exhibición	9 a.m. - 5 p.m.
Restaurante	11 a.m. - 11 p.m.
Refresquerías	9 a.m. - 5 p.m.
Tienda de Recuerdos	9 a.m. - 5 p.m.



Para información sobre precios de admisión, llamar al 276-8325 ó 276-8449